

# Протокол

№

гр. София, 08.11.2018 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Трето отделение 36 състав,**  
в публично заседание на 08.11.2018 г. в следния състав:

**СЪДИЯ: Наташа Николова**

при участието на секретаря Виктория Вълчанова, като разгледа дело номер **7556** по описа за **2018** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване разпоредбата на чл. 142, ал.1 от ГПК вр. с чл. 144 АПК, на именното повикване в 11.07 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА - редовно призована, не се явява и не изпраща представител.

ОТВЕТНИКЪТ - редовно призован. Представява се от юрк. В., с пълномощно от днес.

ЗАИНТЕРЕСОВАНАТА СТРАНА [фирма] – редовно призована. Представява се от адв. Д., с пълномощно по делото.

ЗАИНТЕРЕСОВАНАТА СТРАНА Й. С. Г. – редовно призована, не се явява и не изпраща представител.

СГП - редовно призована, не изпраща представител.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ намира, че не е налице процесуална пречка за даване ход на делото в днешното съдебно заседание, с оглед на което

**ОПРЕДЕЛИ:**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО И ГО ДОКЛАДВА**

ДОКЛАДВА постъпилата жалба с приложенията.

ДОКЛАДВА административната преписка, постъпила с писмо вх. № 21495/18.07.2018 година.

ДОКЛАДВА постъпила жалба от Й. С. Г..

Юрк. В.: Оспорвам жалбата. Не възразявам да бъде приета за съвместно разглеждане и жалбата на Й. С. Г.. Да се приеме административната преписка. Няма да соча други

доказателства.

Адв. Д.: Оспорваме и двете жалби. По повод приложеното приложение № 3 и към двете жалби моля да не се приема, тъй като е представено на чужд език, без официален превод на български език. Считам искането на Й. Г., направено в жалбата за неоснователно. Самото медицинско свидетелство № 41/13.02.2017 година за което жалбоподателките твърдят, че това е приложение 3, това медицинско свидетелство е представено на съда в превод. В медицинското свидетелство няма отбелязване за никакви приложения. Жалбоподателките като преки наследници са имали възможност да се снабдят с исканите документи без проблем. Това не са документи до които нямат достъп. Нямам доказателствени искания.

СЪДЪТ на основание чл. 162, ал.1 АПК с разпореждане от 12.09.2018 година е съобщил решението на Й. С. Г., като наследник на С. И. Г.. В предвидения и указан от съда срок, жалба е постъпила на 04.10.2018 година, поради което, съдът намира, че постъпилата жалба от Й. С. Г. следва да бъде обединена за съвместно разглеждане с първоначалната жалба от другия наследник З. Р. Г..

По горните съображения

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОБЕДИНЯВА жалбата на Й. С. Г. за съвместно разглеждане с първоначално постъпилата жалба на З. Р. Г. против решение № 1040-21-288/14.06.2018 година на директора на ТП на НОИ – С..

КОНСТИТУИРА Й. С. Г., като жалбоподател.

ЗАЛИЧАВА Й. С. Г., като заинтересована страна.

ПРИЕМА представените по делото писмени доказателства.

ДОКЛАДВА постъпило днес по пощата становище от адв. В. в качеството на пълномощник на З. Р. Г. и Й. С. Г. към което са приложени два броя пълномощни; заверен превод на анекс № 3; заявление от МВНР и писмо.

Адв. Д.: Поддържам възражението срещу приемането на въпросното приложение № 3. Видно и от приложения заверен препис към току що докладваната молба, въпросният документ няма заверка с апостил. Превода не е заверен по надлежния ред съгласно правилата на МВНР. Румънската държава не е в кръга на държавите с които Република Б. има сключен двустранен договор за правна помощ за освобождаване от апостил. Ето защо, за да бъде призната стойността на този документ в Република Б., още по-малко в съд, той трябва да бъде надлежно заверен с апостил, респективно превода заверен пред нотариус от заклет преводач, което не се установява от приложения препис. Също така считам, че искането за изискване по служебен ред на тези документите следва да бъде оставено без уважение. Страната както се е снабдила с въпросното приложение № 3 безпроблемно считам, че е можела да се снабди и с останалите документи, тъй като те най – вероятно от една и съща институция се издават.

Юрк. В.: Поддържам изцяло становището, изразено от представителя на заинтересованата страна. Документът не е представен по надлежния ред. В тежест на жалбоподателките е било да се снабдят с документа своевременно.

СЪДЪТ намира, че не следва да бъде прието представеното приложение № 3 във вида в който е представено. Представеният документ на румънски език не е надлежно заверен с апостил, както и представения превод не е направен от заклет преводач, поради което не могат да бъдат ползвани като годни доказателства по делото, поради което не следва да бъдат приети. По отношение на искането за изискване на документи чрез съдебна поръчка, то съдът намира, че така както са изложени твърденията в жалбата исканите документи следва да са у страната, която иска да бъдат изискани служебно, като картон, медицинско свидетелство и други документи, посочени в приетата за съвместно разглеждане с първоначално постъпилата жалба, а именно жалбата на Й. С. Г. протокол от спешен медицински център в [населено място], медицински картон и цялата медицинска документация следва да бъде изискана от жалбоподателките, които се явяват преки наследници на починалия С. И. Г.. В днес представеното становище се твърди, че страната е предприела действия да се снабди с посочените документи, но доказателства в тази връзка не са представени, поради което съдът намира, че не следва да бъдат изисквани по посочения ред документи, които следва страната сама да се е снабдила и да е представила, още по време на производството пред административния орган.

С оглед горното

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НЕ ПРИЕМА като доказателство по делото приложение № 3.

ОСТАВЯ без уважение искането на жалбоподателките за изискване по служебен ред на посочените документи.

ЗАДЪЛЖАВА жалбоподателките до датата на следващото съдебно заседание да представят приложение № 3 към медицинско свидетелство в надлежния вид на румънски език, както и превод извършен от заклет преводач, с оглед искането същите да бъдат ползвани като доказателства по делото, както и да представят посочените документи – протокол за аутопсия, протокол от спешен медицински център в гр О., медицински картон, етапна епикриза и други медицински документи или да представят доказателства, че същите са направили искане да се снабдят с такива.

За събиране на доказателства

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА И НАСРОЧВА ДЕЛОТО ЗА 28.02.2019 година от 10.00 часа, за която дата и час ответника и заинтересованата страна [фирма] уведомени от днес, жалбоподателките уведомени по реда на чл. 137, ал. 7 АПК.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11.28 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР:

